



A1.38 Codzienne usługi

- Descrever a localiza~ao dos servi~aos num mapa.
- Pergunte pelos horarios de funcionamento de um determinado servi~ao.

Szpital	<i>(Hospital)</i>	Szko!a	<i>(Escola)</i>
Apteka	<i>(Farmacia)</i>	Uczelnia	<i>(Universidade)</i>
Bank	<i>(Banco)</i>	Stacja benzynowa	<i>(Posto de combustivel)</i>
Biblioteka	<i>(Biblioteca)</i>	Godziny otwarcia	<i>(Horario de funcionamento)</i>
Piekarnia	<i>(Padaria)</i>	Wizyta	<i>(Visita)</i>
Poczta	<i>(Correios)</i>	Czeka~c	<i>(Esperar)</i>
Si!ownia	<i>(Ginasio)</i>	Za!atwia~c	<i>(Resolver)</i>
Komisariat policji	<i>(Delegacia de policia)</i>		

1. Dilogo: Martyna opowiada znajomemu o planach na poniedziek z kuzynk z Londynu i o muzeach w Warszawie. (QR: udio)



- Maurycy:** Hej, chcesz ic ze mn do biblioteki w poniedziek po pracy? *(Oi, voc quer ir comigo  biblioteka na segunda-feira depois do trabalho?)*
- Martyna:** Nie mog. W poniedziek przyjezdza moja kuzynka z Londynu. *(No posso. Na segunda-feira chega a minha prima de Londres.)*
- Maurycy:** A, racja, co wspomina!as. Co bdziecie robi~c? *(Ah, certo, voc mencionou algo. O que vocs vo fazer?)*
- Martyna:** Chc j zabra~c do kilku muzew. Studiuj histori, a Warszawa jest pe!na ciekawych miejsc. *(Quero lev-la a alguns museus. Ela estuda histria, e Varsvia  cheia de lugares interessantes.)*
- Maurycy:** Zdecydowanie! Koniecznie idzcie do Muzeum Powstania Warszawskiego. *(Com certeza! Vocs precisam ir ao Museu da Revolta de Varsvia.)*
- Martyna:** Mam je na licie. Oprcz tego na pewno Zamek Krlewski i POLIN. *(Eu tenho ele na lista. Alm disso, com certeza o Castelo Real e o POLIN.)*
- Maurycy:** Wiesz co, jak tak teraz myl, to w poniedziek wikszo muzew jest zamknita. *(Sabe o qu? Agora que estou pensando, na segunda-feira a maioria dos museus est fechada.)*
- Martyna:** O nie, faktycznie... musz sprawdzi~c godziny otwarcia w internecie. *(Ah no,  verdade... preciso verificar os horarios de funcionamento na internet.)*
- Maurycy:** Wydaje mi si, że POLIN jest otwarte, ale nie jestem pewien. *(Acho que o POLIN est aberto, mas no tenho certeza.)*
- Martyna:** Tak, w!asnie sprawdzam. Tylko POLIN jest otwarte w poniedziek od 10 do 18. *(Sim, acabei de verificar. So o POLIN est aberto na segunda-feira das 10 s 18.)*

1. Ktre muzeum jest otwarte w poniedziek? *(Qual museu est aberto na segunda-feira?)*

- a. Zamek Krlewski
- b. Biblioteka
- c. Muzeum Powstania Warszawskiego
- d. POLIN

2. Co Martyna musi sprawdzić w internecie? (*O que Martyna precisa verificar na internet?*)
- a. Godziny otwarcia muzeów
 - b. Adres komisariatu policji
 - c. Telefon do szpitala
 - d. Ceny biletów na siłownię

1-d 2-a

2. Gramática: Tempo passado dos verbos imperfetivos: **pracowałem, kupiłeś, robił**



Na língua polonesa há apenas um tempo passado e uma conjugação básica.

1. Formamos o passado a partir do radical do infinitivo (cortamos a terminação "-ć").
2. O passado em polonês indica o gênero da pessoa que fala.

Rodzaj (<i>Gênero</i>)	Pracować (<i>Trabalhar</i>)	
Męski (<i>Masculino</i>)	ja pracowa łem	my pracowa liście
	ty pracowa łeś	wy pracowa liście
	on pracowa ł	oni pracowa li
Żeński (<i>Feminino</i>)	ja pracowa łam	my pracowa łyśmy
	ty pracowa łaś	wy pracowa łyście
	ona pracowa ła	one pracowa ły
Nijaki (<i>Neutro</i>)	ono pracowa ło	/

1. Wczoraj _____ chleb w piekarni. (*Ontem comprei pão na padaria.*)
 a. kupi**łem** b. kupi**liśmy** c. kupuj**ę** d. kupi**ła**
2. Ty wczoraj _____ przed apteką. (*Você ontem esperou em frente à farmácia.*)
 a. czeka**ł** b. czekasz c. czeka**łaś** d. czeka**łeś**
3. Pan wczoraj _____ w banku do 17:00. (*O senhor ontem trabalhou no banco até às 17:00.*)
 a. pracowa**ł** b. pracuje c. pracowa**ła** d. pracowa**łem**
4. Wczoraj ona _____ zakupy na poczcie i w aptece. (*Ontem ela fez compras nos correios e na farmácia.*)
 a. robi b. robi**ł** c. robi**łem** d. robi**ła**

1. kupi**łem** 2. czeka**łeś** 3. pracowa**ł** 4. robi**ła**

3.Exercícios

1. Associe cada início à sua terminação correta.

- | | |
|--|--------------------------------|
| 1. Gdzie jest najbliższa apteka? | a. Do której jest dziś czynna? |
| 2. Jakie są godziny otwarcia poczty? | b. Na rogu, obok banku. |
| 3. Czekam na wizytę w szpitalu | c. dziś przed południem. |
| 4. Muszę załatwić to na komisariacie policji | d. już od pół godziny. |



1-b: Onde fica a farmácia mais próxima? Na esquina, ao lado do banco. **2-a:** Quais são os horários de funcionamento dos correios? Até que horas está aberto hoje? **3-d:** Estou à espera da consulta no hospital já há meia hora. **4-c:** Preciso resolver isso na delegacia de polícia hoje de manhã.

2. Mapa do bairro e horários de funcionamento dos serviços (QR: Áudio)



Preencha as lacunas: Bank, Komisariat policji, załatwić, Godziny otwarcia, stacji benzynowej, Apteka, piekarnia, Poczta, czekać

Uwaga dla mieszkańców: na mapie osiedla „Nowe Ogrody” znajdziesz punkty usługowe i dojazdy. (1) _____ jest przy ul. Parkowej, obok szkoły. (2) _____ jest przy rondzie, naprzeciwko biblioteki. (3) _____ znajduje się w budynku przy (4) _____. (5) _____ jest na końcu ul. Długiej, za szpitalem. (6) _____ : (7) _____ jest otwarta od poniedziałku do soboty w godz. 6:30–18:00. Apteka: 8:00–20:00, w sobotę do 14:00. Poczta: 9:00–17:00. Siłownia: codziennie 7:00–22:00. Jeśli chcesz coś (8) _____ w banku, przyjdź rano, bo po 16:00 często są kolejki i trzeba (9) _____.

Atenção para os moradores: no mapa do bairro “Novos Jardins” você encontrará pontos de serviço e acessos. A farmácia fica na Rua Parkowa, ao lado da escola. Os correios ficam na rotatória, em frente à biblioteca. O banco fica no prédio ao lado do posto de gasolina. A delegacia de polícia fica no fim da Rua Długa, atrás do hospital.

Horários de funcionamento: a padaria está aberta de segunda a sábado das 6:30 às 18:00. Farmácia: 8:00–20:00, no sábado até as 14:00. Correios: 9:00–17:00. Academia: todos os dias 7:00–22:00. Se você quiser resolver algo no banco, venha de manhã, porque depois das 16:00 frequentemente há filas e é preciso esperar.

(1) Apteka, (2) Poczta, (3) Bank, (4) stacji benzynowej, (5) Komisariat policji, (6) Godziny otwarcia, (7) piekarnia, (8) załatwić, (9) czekać

3. Ouça os fragmentos de áudio e escolha a solução correta. (QR: Áudio)



- Gdzie znajduje się poczta? (*Onde fica o correio?*)
 - W środku szkoły
 - Naprzeciwko szpitala
 - Obok piekarni, niedaleko banku
- Do której godziny apteka jest dziś otwarta? (*Até que horas a farmácia está aberta hoje?*)
 - Do 21:00
 - Do 19:00
 - Do 15:00

1-c 2-b

4. Escolha a solução correta

1. Wczoraj w centrum _____ w banku, a potem w aptece. *(Ontem, no centro, eu estive no banco e depois na farmácia.)*
a. byłeś b. jestem c. byłem d. byłam
2. Przepraszam, czy tutaj _____ na wizytę do lekarza? *(Desculpe, você está esperando aqui pela consulta com o médico?)*
a. czeka b. czekam c. czekacie d. czekasz
3. Dzisiaj _____ sprawę na poczcie, a potem idę do piekarni. *(Hoje resolvo uma coisa no correio e depois vou à padaria.)*
a. załatwia b. załatwiam c. załatwiają d. załatwiasz

1. byłem 2. czekasz 3. załatwiam

5. Roleplay - diálogos (QR: Áudio)



a. Gdzie jest apteka?

- Marek (klient):** *Przepraszam, gdzie jest apteka?*
(Com licença, onde fica a farmácia?)
- Kasia (przechodnia):** *Apteka jest obok banku, na ulicy Kościuszki.*
(A farmácia fica ao lado do banco, na rua Kościuszki.)
- Marek (klient):** *A jakie są godziny otwarcia?*
(E quais são os horários de funcionamento?)
- Kasia (przechodnia):** *W tygodniu jest otwarta od 8:00 do 20:00.*
(Durante a semana, ela fica aberta das 8:00 às 20:00.)

1. Dokąd idzie Marek?
-

b. Na poczcie: krótkie załatwienie

- Paweł (klient):** *Dzień dobry, muszę załatwić sprawę na poczcie.*
(Bom dia, preciso resolver uma questão no correio.)
- Pracownica poczty:** *Dzień dobry. Poczta jest otwarta do 18:00.*
(Bom dia. O correio está aberto até as 18:00.)
- Paweł (klient):** *Czy będę długo czekać?*
(Vou esperar muito?)
- Pracownica poczty:** *Nie, proszę podejść do okienka numer dwa — teraz jest krótka kolejka.*
(Não, por favor, dirija-se ao guichê número dois — agora a fila está curta.)

1. Co Paweł chce załatwić na poczcie?
-

6. Pratique em pares ou com o seu professor. (QR: IA+)

1. Jesteś na ulicy i patrzysz na mapę w telefonie. Chcesz iść do apteki, ale nie wiesz, gdzie skręcić. Zapytaj przechodnia o drogę. (Użyj: apteka, gdzie jest, w prawo/lewo, blisko)



2. Jesteś na poczcie i chcesz wysłać list. Nie wiesz, czy poczta jest teraz otwarta i do której godziny. Zapytaj pracownika. (Użyj: godziny otwarcia, poczta, dziś, do której)

7. Escrita: WhatsApp (QR: IA+)

Cześć! Tu Ania z pracy. Jestem teraz przy metrze *Centrum*. Muszę iść do **apteki**, ale nie znam okolicy. Gdzie ona jest? Blisko jest też **poczta**?

I jeszcze jedno: jakie są **godziny otwarcia** apteki w sobotę? Chcę iść teraz, ale nie wiem, czy jest otwarte. Dzięki!



Escreva uma resposta apropriada: *Apteka jest blisko... obok... / naprzeciwko... / W sobotę apteka jest otwarta od ... do ... / Poczta jest ... minut pieszo od ...*

Verbos importantes

ja
ty
on/ona/ono
my
wy
oni/one

Czekać (*esperar*)

Czas terażniejszy
czekam
czekasz
czeka
czekamy
czekacie
czekają

Załatwiać (*tratar de*)

Czas terażniejszy
załatwiam
załatwiasz
załatwia
załatwiamy
załatwiacie
załatwiają